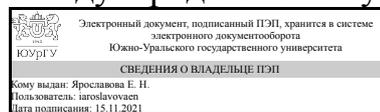


# ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института  
Институт лингвистики и  
международных коммуникаций



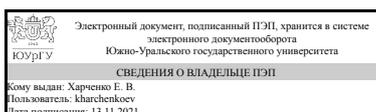
Е. Н. Ярославова

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины П.1.В.02.02 Иностраннный язык для научных целей  
для направления 45.06.01 Языкознание и литературоведение  
уровень аспирант тип программы  
направленность программы  
форма обучения очная  
кафедра-разработчик Русский язык как иностранный

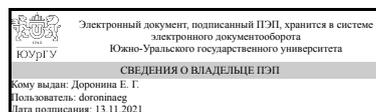
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 29.07.2014 № 903

Зав.кафедрой разработчика,  
д.филол.н., проф.



Е. В. Харченко

Разработчик программы,  
к.филол.н., доцент (кн)



Е. Г. Доронина

## 1. Цели и задачи дисциплины

Целью данной дисциплины является совершенствование навыков коммуникации аспирантов в научно-образовательной сфере. Задачи: научить описывать результаты своих исследований, адекватно используя средства научного стиля; научить приемам реферирования научных текстов на русском языке; научить составлять аннотации на русском языке; научить выступать с презентацией своего исследования.

## Краткое содержание дисциплины

Дисциплина "Иностранный язык в научных целях" является продолжением дисциплины "Иностранный язык". Она призвана завершить формирование иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной речи, обеспечивающей возможность вести научную, экспертно-аналитическую профессиональную деятельность в своей предметной области в условиях поликультурной среды глобального научного сообщества.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУНы)
ОПК-1 способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Знать: лексико-грамматические нормы подязыка профессионально-научной деятельности; требования к оформлению научных трудов.
	Уметь: оформлять извлеченную из русскоязычных источников информацию в виде реферата, аннотации; формулировать научную гипотезу, цели, задачи исследования, выводы.
	Владеть: навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата; навыками создания и редактирования научно-профессиональных текстов.
УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; особенности представления результатов научной деятельности на русском языке в устной и письменной форме при работе в российских исследовательских коллективах.
	Уметь: осуществлять устную научную коммуникацию в монологической и диалогической форме (доклад, сообщение, дискуссия, статья, презентация); анализировать научную литературу на русском языке в соответствующей отрасли знаний.
	Владеть: навыками последовательного изложения научных положений.

## 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин,	Перечень последующих дисциплин,
------------------------------------	---------------------------------

видов работ учебного плана	видов работ
П.1.Б.01.02 Иностранный язык, П.1.Б.01.01 Иностранный язык	Не предусмотрены

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
П.1.Б.01.01 Иностранный язык	Аспирант должен знать: характеристики устной и письменной коммуникации и требования, предъявляемые к научным текстам разных жанров. Аспирант должен уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения; уметь использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации. Аспирант должен владеть: широким спектром языковых средств, позволяющим ясно, свободно и в рамках соответствующего стиля выразить свои мысли.

#### 4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч.

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах	
		Номер семестра	
		3	
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108	
<i>Аудиторные занятия:</i>	36	36	
Лекции (Л)	0	0	
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	36	36	
Лабораторные работы (ЛР)	0	0	
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	72	72	
Подготовка к экзамену	24	24	
Подготовка презентации научного исследования	16	16	
Подготовка аннотации научной статьи по теме исследования	16	16	
Подготовка реферата научной статьи по теме исследования	16	16	
Вид итогового контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен	

#### 5. Содержание дисциплины

№	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по
---	----------------------------------	-----------------------------

раздела		видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Структурные компоненты научного текста и их языковое оформление	12	0	12	0
2	Аннотирование и реферирование	16	0	16	0
3	Презентация научного исследования	8	0	8	0

### 5.1. Лекции

Не предусмотрены

### 5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Обоснование актуальности исследования в научном тексте	4
2	1	Описание объекта и предмета исследования в научной работе	4
3	1	Описание методологической базы и обоснование новизны исследования в научной работе	4
4	2	Приемы сжатия текста	4
5	2	Структура и языковые средства аннотации	4
6	2	Аннотирование статей по теме исследования	4
7	2	Реферирование статей по теме исследования	4
8	3	Подготовка научного доклада	4
9	3	Презентация научного исследования	4

### 5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

### 5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС		
Вид работы и содержание задания	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц)	Кол-во часов
Подготовка аннотации научной статьи по теме исследования	Кузнецов, И. Н. Основы научных исследований: учеб. пособие / И. Н. Кузнецов. – М.: Дашков и К, 2013. – 282 с. - С. 85-140. Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований : учеб. пособие / М. Ф. Шкляр. – М. : Дашков и К , 2013. – 243 с. - С. 150-168.	16
Подготовка презентации научного исследования	Десяева, Н. Д. Стилистика современного русского языка [Текст] : учеб. пособие для вузов по специальности "Рус. яз. и лит." / Н. Д. Десяева, С. А. Арефьева. - М. : Академия , 2011. - 270 с. - С. 65-122.	16
Подготовка реферата статьи по теме исследования	Кожина, М. Н. Стилистика русского языка [Текст] : учеб. для вузов по направлению 050300 "Филол. образование" / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А.	16

	Салимовский. - М. : Флинта : Наука , 2008. - 462 с. - С. 247-280.	
Подготовка к экзамену	Десяева, Н. Д. Стилистика современного русского языка [Текст] : учеб. пособие для вузов по специальности "Рус. яз. и лит." / Н. Д. Десяева, С. А. Арефьева. - М. : Академия , 2014. - 270 с. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка [Текст] : учеб. для вузов по направлению 050300 "Филол. образование" / М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. - М. : Флинта : Наука , 2012. - 462 с. Лыткина, О. И. Практическая стилистика русского языка [Текст] : учеб. пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. - М. : Флинта : Наука , 2012. - 203 с. Солганик, Г. Я. Практическая стилистика русского языка [Текст] : учеб. пособие для вузов по направлению и специальности "Филология" / Г. Я. Солганик . - М. : Академия , 2010 . - 297 с.	24

## 6. Инновационные образовательные технологии, используемые в учебном процессе

Инновационные формы учебных занятий	Вид работы (Л, ПЗ, ЛР)	Краткое описание	Кол-во ауд. часов
Деловая игра "Выступление на конференции"	Практические занятия и семинары	Деловая игра проводится на практическом занятии "Презентации научного исследования". Группа делится на две команды и каждая команда получает описание ситуации научного общения и роли участников. Студенты должны продемонстрировать владение стилистическими средствами языка в целях научной коммуникации	2

## Собственные инновационные способы и методы, используемые в образовательном процессе

Не предусмотрены

Использование результатов научных исследований, проводимых университетом, в рамках данной дисциплины: Используются результаты научных исследований по теме "Психолингвистические основы речевого воздействия в научно-образовательной сфере"

## 7. Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств

Наименование разделов дисциплины	Контролируемая компетенция ЗУНы	Вид контроля (включая	№№ заданий
----------------------------------	---------------------------------	-----------------------	------------

		текущий)	
Аннотирование и реферирование	ОПК-1 способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Проверка аннотации статьи по теме исследования	все
Аннотирование и реферирование	ОПК-1 способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Проверка реферата статьи по теме исследования	все
Структурные компоненты научного текста и их языковое оформление	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Проверка доклада по теме исследования	все
Презентация научного исследования	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Оценивание презентации научного исследования	все
Все разделы	УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Экзамен	все

## 7.2. Виды контроля, процедуры проведения, критерии оценивания

Вид контроля	Процедуры проведения и оценивания	Критерии оценивания
Проверка аннотации статьи по теме исследования	Преподаватель оценивает аннотацию статьи по теме исследования аспиранта, по пятибалльной системе	Отлично: Научный текст понят правильно. При составлении реализованы требуемые стратегии компрессии текста, верно выстроена ее структура, использованы функционально-стилистические средства, характерные для данного жанра. Созданный текст соответствует нормам современного литературного языка. Хорошо: Научный текст понят правильно. При составлении в целом реализованы требуемые стратегии компрессии текста, верно выстроена ее структура, использованы функционально-стилистические средства, характерные для данного жанра, но имеются незначительные отступления от стилистической нормы. Созданный текст в целом соответствует нормам современного литературного языка, но имеются коммуникативно не значимые ошибки Удовлетворительно: Научный текст в целом понят правильно. При составлении частично реализованы требуемые стратегии компрессии текста, в целом верно выстроена ее структура, использованы функционально-стилистические средства, характерные для

		<p>данного жанра, но имеются существенные отступления от стилистической нормы. Созданный текст частично соответствует нормам современного литературного языка, допущено большое количество коммуникативно не значимых ошибок или допущены 1-2 коммуникативно значимые ошибки</p> <p>Неудовлетворительно: Научный текст понят неправильно. При составлении не реализованы требуемые стратегии компрессии текста или допущены ошибки в композиции аннотации, имеются существенные отступления от стилистической нормы. Созданный текст не соответствует нормам современного литературного языка, допущено большое количество коммуникативно не значимых ошибок и коммуникативно значимых ошибок.</p>
<p>Проверка реферата статьи по теме исследования</p>	<p>Преподаватель оценивает реферат статьи по теме исследования аспиранта по пятибалльной системе</p>	<p>Отлично: Научный текст понят правильно. При составлении реализованы требуемые стратегии компрессии текста,, использованы функционально-стилистические средства, характерные для данного жанра. Созданный текст соответствует нормам современного литературного языка.</p> <p>Хорошо: Научный текст понят правильно. При составлении в целом реализованы требуемые стратегии компрессии текста, использованы функционально-стилистические средства, характерные для данного жанра, но имеются незначительные отступления от стилистической нормы. Созданный текст в целом соответствует нормам современного литературного языка, но имеются коммуникативно не значимые ошибки</p> <p>Удовлетворительно: Научный текст в целом понят правильно. При составлении частично реализованы требуемые стратегии компрессии текста, в целом верно выстроена ее структура, использованы функционально-стилистические средства, характерные для данного жанра, но имеются существенные отступления от стилистической нормы. Созданный текст частично соответствует нормам современного литературного языка, допущено большое количество коммуникативно не значимых ошибок или допущены 1-2 коммуникативно значимые ошибки</p> <p>Неудовлетворительно: Научный текст понят неправильно. При составлении не</p>

		реализованы требуемые стратегии компрессии текста или допущены ошибки в композиции аннотации, имеются существенные отступления от стилистической нормы. Созданный текст не соответствует нормам современного литературного языка, допущено большое количество коммуникативно не значимых ошибок и коммуникативно значимых ошибок.
Проверка доклада по теме исследования	Преподаватель оценивает текст доклада аспиранта по теме исследования аспиранта по пятибалльной системе	Отлично: Созданный текст соответствует языковым и стилистическим нормам данного жанра. Хорошо: Созданный текст в целом соответствует языковым и стилистическим нормам данного жанра. Удовлетворительно: Созданный текст частично соответствует языковым и стилистическим нормам данного жанра. Неудовлетворительно: Созданный текст не соответствует языковым и стилистическим нормам данного жанра.
Оценивание презентации научного исследования	Оценивается устное выступление аспиранта по теме исследования и презентация, его сопровождающая	Отлично: Выступление аспиранта полностью соответствует языковым, стилистическим нормам научной речи и этикетным нормам научной коммуникации Хорошо: Выступление аспиранта в целом соответствует языковым, стилистическим нормам научной речи и этикетным нормам научной коммуникации, но допущены незначительные ошибки, не снижающие качество коммуникации Удовлетворительно: Выступление аспиранта частично соответствует языковым, стилистическим нормам научной речи и этикетным нормам научной коммуникации; допущены существенные ошибки существенно вредящие качеству коммуникации Неудовлетворительно: Выступление аспиранта не соответствует языковым, стилистическим нормам научной речи и этикетным нормам научной коммуникации; допущены ошибки, которые делают коммуникацию невозможной
Экзамен	Экзамен проводится в форме устного опроса. Каждый аспирант получает билет с двумя вопросами. При неправильном ответе студенту могут быть заданы уточняющие или новые вопросы из этой темы. Тема считается освоенной, если студент смог ответить на 65% вопросов, заданных по этой теме. Аспирант получает две статьи по теме своего исследования, по первой из которых он должен написать	Отлично: Письменная и устная речь аспиранта полностью соответствует нормам современного русского литературного языка в области научного стиля и этикетным нормам научной коммуникации Хорошо: Письменная и устная речь аспиранта в целом соответствует нормам современного русского литературного языка в области научного стиля и этикетным нормам научной коммуникации

	<p>аннотацию, содержание второй он должен кратко передать в устной форме. Последнее задание - беседа с преподавателем по теме своего исследования - выполняется без подготовки.</p>	<p>Удовлетворительно: Письменная и устная речь аспиранта частично соответствует нормам современного русского литературного языка в области научного стиля и этикетным нормам научной коммуникации          Неудовлетворительно: Письменная и устная речь аспиранта не соответствует нормам современного русского литературного языка в области научного стиля и этикетным нормам научной коммуникации</p>
--	---	---

### 7.3. Типовые контрольные задания

Вид контроля	Типовые контрольные задания
Проверка аннотации статьи по теме исследования	Напишите аннотацию статьи по теме своего исследования (статью предоставляет преподаватель)
Проверка реферата статьи по теме исследования	Напишите реферат статьи по теме своего исследования.
Проверка доклада по теме исследования	Напишите доклад по теме своего исследования (7 мин.)
Оценивание презентации научного исследования	Приготовьтесь выступить с устным докладом по теме своего исследования, приготовьте презентацию к докладу.
Экзамен	1. Напишите аннотацию статьи. 2. Приготовьтесь устно сжато передать содержание статьи. 3. Расскажите преподавателю о своем исследовании, ответьте на его вопросы.

## 8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Печатная учебно-методическая документация

#### а) основная литература:

1. Борисова, Е. Г. Стилистика и литературное редактирование [Текст] учебник и практикум для вузов по гуманитар. и экон. направлениям и специальностям Е. Г. Борисова, Е. Ю. Геймбух ; Моск. гор. пед. ун-т. - М.: Юрайт, 2016. - 274, [1] с. ил.
2. Голуб, И. Б. Русский язык и практическая стилистика [Текст] учеб. пособие для вузов по гуманитар. направлениям и специальностям И. Б. Голуб. - 3-е изд. - М.: Юрайт, 2016. - 354, [1] с. табл.
3. Стилистика и литературное редактирование [Текст] Т. 2 учебник для вузов по гуманитар. направлениям и специальностям : в 2 т. В. В. Васильева и др.; под ред. Л. Р. Дускаевой. - М.: Юрайт, 2016. - 307, [1] с. ил.

#### б) дополнительная литература:

1. Кузнецов, И. Н. Основы научных исследований [Текст] учеб. пособие И. Н. Кузнецов. - М.: Дашков и К, 2013. - 282 с. 21 см.
2. Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований [Текст] учеб. пособие для бакалавров и специалистов М. Ф. Шкляр. - 5-е изд. - М.: Дашков и К, 2013. - 243 с. 21 см.

3. Десяева, Н. Д. Стилистика современного русского языка [Текст] учеб. пособие для вузов по специальности "Рус. яз. и лит." Н. Д. Десяева, С. А. Арефьева. - М.: Академия, 2008. - 270, [1] с. 22 см.
4. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка [Текст] учеб. для вузов по направлению 050300 "Филол. образование" М. Н. Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. - М.: Флинта : Наука, 2008. - 462, [1] с. 21 см.
5. Лыткина, О. И. Практическая стилистика русского языка [Текст] учеб. пособие О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. - 2-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 203, [1] с.
6. Солганик, Г. Я. Практическая стилистика русского языка [Текст] учеб. пособие для вузов по направлению и специальности "Филология" Г. Я. Солганик. - 4-е изд., стер. - М.: Академия, 2010. - 297, [1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:  
Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Дорониная, Е. Г. Стилистика [Текст] метод. указания по выполнению самостоят. работы для иностр. студентов направления 45.04.01 "Филология" ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Рус. яз. как иностр.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2017. - 26, [1] с. электрон. версия

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Дорониная, Е. Г. Стилистика [Текст] метод. указания по выполнению самостоят. работы для иностр. студентов направления 45.04.01 "Филология" ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Рус. яз. как иностр.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2017. - 26, [1] с. электрон. версия

### Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Колесникова, Н. И. От конспекта к диссертации: учебное пособие по развитию навыков письменной речи : учебное пособие / Н. И. Колесникова. — 10-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 288 с. — ISBN 978-5-89349-162-3. — Текст : электронный. <a href="https://e.lanbook.com/book/109556">https://e.lanbook.com/book/109556</a>
2	Дополнительная литература	Электронно-библиотечная система издательства Лань	Книга о грамматике. Для преподавателей русского языка как иностранного / под редакцией А. В. Величко. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2018. — 752 с. — ISBN 978-5-86547-967-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. <a href="https://e.lanbook.com/book/163444">https://e.lanbook.com/book/163444</a>

### 9. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

Нет

**10. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Лекции	314 (УДК)	Компьютер, камера, проектор